

**Pour une mise en relation d'illustrations du même passage du conte :** exemple pour le conte des Frères Grimm, *Hänsel et Gretel*

**Le passage de texte :** j'ai choisi un extrait de l'album de 2009, traduction du conte de J-C. Mourlevat pour Gallimard jeunesse.

" A midi, ils rencontrèrent un joli oiseau blanc, blanc comme la neige. Il était perché sur une branche et chantait si bien qu'ils s'arrêtèrent pour l'écouter. Quand il eut fini, il agita ses ailes et s'envola devant eux. Ils le suivirent jusqu'à une maison sur le toit de laquelle il se posa. Une fois tout près, ils s'aperçurent que la maison était faite de pain et recouverte de gâteau ; les fenêtres étaient en sucre. - Voilà un fameux repas, dit Hänsel, on va lui faire honneur. Je vais avaler un morceau du toit. Gretel mange un peu de la fenêtre, elle a l'air bonne. Hänsel monta sur le toit et en cassa un morceau pour voir quel goût il avait. Gretel goûta un bout de vitre. C'est alors qu'une voix délicate leur parvint de la pièce :

*Croque, croque, croquinettes, qui grignote ma maisonnette ?*

Les enfants répondirent : *C'est le vent, le vent, le céleste enfant*

Et ils continuèrent à manger sans se laisser distraire. Hänsel, qui trouvait le toit délicieux, en arracha un grand morceau. Gretel détacha une vitre tout entière de la fenêtre, s'assit par terre et s'y attaqua. Alors la porte s'ouvrit brusquement et une très vieille femme sortit de la maison en s'appuyant sur ses béquilles. Hänsel et Gretel eurent si peur qu'ils en lâchèrent ce qu'ils tenaient dans leurs mains. Mais la vieille dodelinait de la tête et dit : "- Hé mes chers enfants, qui vous a amenés ici ? Entrez donc chez moi, il ne vous arrivera aucun mal. »



**Proposition didactique à faire varier (CE1 ou CE2, avec deux versions, CM avec quatre) :**

En fonction du corpus, de l'âge des lecteurs et de la disponibilité des livres, il peut y avoir des variantes sur le nombre d'illustrations proposées<sup>1</sup> et leur attribution.

**Condition :** les albums sont présents en classe et mis à disposition dans le coin lecture après la séance pendant plusieurs jours.

**Principe :** faire confiance aux jeunes lecteurs et à leurs capacités pour réagir aux images quand ils y sont invités

**La lecture du conte a été faite avant et l'activité avec le réseau d'images dans leurs pages arrive dans un second temps pour que les lecteurs reviennent sur le conte lu.**

**L'objectif :** comprendre finement un texte et d'ouvrir sa réflexion sur l'œuvre grâce à une attention précise aux images et à une verbalisation collective.

**Avant :** au cours des séances précédentes, le texte a été lu sans images puis accompagné de quelques activités pour la compréhension avec plusieurs rappels de récit. Un des albums, en fonction de la disponibilité, peut avoir été offert en lecture dans sa totalité au cours d'une séance intermédiaire, avec quelques remarques déjà sur les illustrations et si cela est identifié quelques variantes du texte. Ce dernier point peut faire l'objet d'une très brève explication, le conte allemand est traduit et/ou adapté.

**Trame de séance proposée :**

Phase de **lancement** 10 mn : remise en contexte avec les séances précédentes sur le conte, rappel de récit mutualisé puis annonce d'une activité à partir d'albums différents. Les couvertures des livres du corpus sont montrées (ou projetées) pour identifier que ce sont des albums du conte de *Hansel et Gretel* "**les illustreurs ont lu le même conte que nous.** » Nous travaillons sur **les images de ces livres pour un passage du conte et pour continuer à le comprendre.**

**10 mn en collectif :** Présentation rapide des documents sans questions (avec TNI et ou webcam pour agrandissement). **Quel passage du conte est illustré dans ces pages ?** Recueil de réactions diverses sans relance à cette étape. Lecture magistrale de l'extrait. Qu'est-ce qui est importants dans ce passage ? Prise de notes de réponses au tableau. Nous allons donc regarder comment les illustreurs ont imaginé ce moment du conte et comment ils ont l'appris. Présentation du travail en groupe.

Pendant 15/ 20 mn, travail par quatre sur des albums et des reproductions de pages<sup>2</sup>, on observe et/ou on compare. Les remarques du groupe sont notées sur un A3. Les réponses seront justifiées. Pendant cette phase, l'enseignant circule pour aider et repère les points intéressants pour anticiper la phase finale..

**Mise en commun 25 mn :** l'enseignant mène la mise en commun avec **des allers et retours entre les pages projetées et le texte** pour la relecture. Les groupes prennent la parole successivement sur les différents points choisis. Le relevé des éléments importants repérés dans les images et la correspondance avec le texte peuvent être notés sur des affiches, ce qui permet de visualiser la comparaison et de noter ce qui en est pensé par les lecteurs. Les remarques peuvent concerner ce qui touche les personnages, leurs expressions et leurs attitudes, le lien avec les paroles dites... d'autres éléments centraux comme ici la maisonnette, le décor et l'atmosphère... Et il peut y avoir une mise en évidence de détails, de ce qui n'est pas illustré et laissé au texte ou à l'imagination des lecteurs. L'effet produit par les techniques et les choix plastiques a évidemment sa place aussi mais toujours en lien au sens et au conte.

---

<sup>1</sup> Soit chaque groupe a l'ensemble des pages copiées dans une enveloppe soit chaque groupe a deux supports à comparer et présenter au final, certains le 1 et le 3, d'autres le 2 et le 4.

En phase finale, il est essentiel de formuler une synthèse de ce que les images nous ont fait comprendre de ce passage du conte, donc sur le piège tendu aux enfants. Donc Répondre à la question : **Comment ces images montrent-elles l'importance de ce moment du conte de *Hansel et Gretel* ?**

Pour anticiper la mise en commun : forcément à modifier avec les entrées choisies au départ sur le passage et les analyses des lecteurs

<i>Exemples d'éléments choisis par les enfants et interprétations de départ :</i>	Images 1 Lisbeth Zwerger	Images 2 Anthony Browne	Images 3 Lorenzo Mattotti	Image 4 Shaun Tan	Qu'en pense-t-on ? Comment comprend-on le passage grâce à ces images ?
<i>C'est une maison attirante pour les enfants</i> « La maison était faite de pain et recouverte de gâteau ; les fenêtres étaient en sucre. »					
<i>La vieille femme</i> « Alors la porte s'ouvrit brusquement et une très vieille femme sortit de la maison en s'appuyant sur ses béquilles. »					
Les enfants mangent des morceaux de maison – « Hänsel monta sur le toit et en cassa un morceau pour voir quel goût il avait. Gretel goûta un bout de vitre. »			<i>Pas mais une autre scène est montrée ...</i>		
« un joli oiseau blanc » L'oiseau les attire à la maison en biscuits,		...			
La forêt	<i>Aucune</i>	...		<i>Aucune</i>	
La comptine <i>Croque, croque, croquinette, qui grignote ma maisonnette ?</i> est-elle illustrée ?					